

EL EJERCICIO COTIDIANO DE UN DERECHO HUMANO UNIVERSAL DESDE UN ESPACIO COMUNITARIO: LA EXPERIENCIA DE LA RADIO COMUNITARIA JĒNPOJ

SÓCRATES VÁSQUEZ GARCÍA¹

INTRODUCCIÓN

El presente trabajo tiene la intención de compartir la experiencia de comunicación en una comunidad indígena que viene ejerciendo su derecho a la libertad de expresión. Se trata de la puesta en práctica de diferentes formas de participación desde la comunidad para contrarrestar las relaciones paternalistas con el Estado. Por otro lado, es también una apuesta a romper el oligopolio de los medios de comunicación masiva en el país, que muchas de las veces son los que condicionan nuestro actuar en nuestra vida cotidiana; si bien existen ejercicios de comunicación manejados con otras perspectivas, como los medios indigenistas, muchas de las veces éstos están descontextualizados y no responden a las necesidades culturales de los pueblos.

La Radio Comunitaria *Jĕnpoj*, localizada en las faldas de l'ixpyujkp (la montaña de las veinte divinidades: Cempoaltepetl) al noreste de de la capital de Oaxaca, transmite desde Tlahuitoltepec Mixe, municipio considerado de alta marginación, con una población monolingüe de 40 % representada sobre todo por mujeres, lo que ha evidenciado la importancia de comunicar en lengua materna. Conformar una radio comunitaria ha traído varias implicaciones pues no se trata de un proyecto individual, sino en gran medida es éste un proceso con repercusiones políticas que es preciso analizar.

Radio Comunitaria Jĕnpoj comparte no sólo una historia de lucha indígena por acceder a los medios de comunicación para su uso y manejo, sino que es una posibilidad de nombrar las cosas a partir de nosotros mismos, es también una historia de sueños compartidos que hizo que profesionistas de Tlahuitoltepec que tuvimos la oportunidad de estudiar en alguna universidad del país, lográramos construir un proyecto de comunicación para nuestros pueblos.

¹ Coordinador general de Radio Jĕnpoj. www.radiojenpoj.org.

Ahora se ha convertido en un espacio que nos permite fortalecer y desarrollar nuestra cultura en una nueva perspectiva; contribuye también a romper el aislamiento de las comunidades y promover el desarrollo integral de nuestras culturas.

GENERANDO UN MEDIO ALTERNATIVO AL OLIGOPOLIO

Hablar de medios de comunicación en un contexto indígena, es una discusión añeja y se enfocan principalmente a la instalación de radios indigenistas manejadas desde el Estado como una clara acción paternalista de asimilación cultural. La lucha indígena detonada en 1994 y que puso a discusión el tema de los medios de comunicación con los Acuerdos de San Andres en 1996, son contextos que no se pueden olvidar, sin embargo hasta entonces no había experiencias de comunicación propiamente comunitarios. En Oaxaca, es en los últimos cinco años cuando comienzan las primeras experiencias de Radio, las cuales surgen desde las comunidades y operan a partir de sus propias perspectivas y necesidades comunicativas. La presencia y auge que han tenido se han venido respaldando en el artículo 6to. de la Constitución Mexicana, sin embargo a éste se ha respondido de diferentes maneras, pues tampoco ha sido claro cómo se otorgan o ejerce el derecho al espectro radioeléctrico.

Actualmente existe un oligopolio de los medios de comunicación, ya que está concentrado en pocas manos. Dos familias controlan la televisión comercial abierta que tiene una cobertura nacional y de mayor penetración, mientras que en la radio comercial son aproximadamente siete familias, que privilegian las ganancias económicas por encima de un servicio público. De las casi dos mil quinientas estaciones de radio que hay repartidas por toda la geografía nacional, el 90% de ellas son concesionadas y el 10% permisionadas.²

La Ley de Radio y Televisión, en vigor desde 1963, no contempla aquellas que pueden ser manejadas por la sociedad civil, si bien, hasta antes del 2004 solo existía una radio comunitaria –XHYT Radio Teocelo, Veracruz, era la

² Hector Lorenzo. 2006. Ponencia. *EL PORQUÉ DE LAS RADIOS COMUNITARIAS: OTRA COMUNICACIÓN ES POSIBLE*. Oaxaca.

excepción. Las siguientes diez radios permisionadas comunitarias, tuvieron que pasar por trámites engorrosos y estratosféricos, y fue hasta en los ámbitos internacionales de derechos humanos que se pudo presionar al Ejecutivo para que diera los permisos. Por otra parte en la legislación pasada, en un contexto de lucha electoral se aprobó la nueva ley de radio y televisión –Ley Televisa- que pasó a enterrar los anhelos de las comunidades indígenas de contar con un medio de comunicación propio, sobre todo omitiendo un mandato constitucional (artículo 2). Esta omisión es reconocida por la Suprema Corte de Justicia de la Nación, lo que de alguna manera ha obligado a definir una legislación.

Lo que esto evidencia es una relación estrecha con el mercado. La mayoría de las emisoras están en manos de la iniciativa privada debido a que son medios de comunicación de alta rentabilidad económica; esta concentración hace que no existan otras voces que puedan mantenerse por mucho tiempo, estas desaparecen porque no existen apoyo gubernamental ni mucho menos una legislación para los medios comunitarios.³

La poca cobertura en los medios comerciales, aunada a la desinformación, al desconocimiento de la legislación, falta de compromiso y dimensión sobre el derecho de los pueblos en ésta materia, hacen cada vez más urgente visibilizar las potencialidades de la comunicación comunitaria, no sólo como parte de un ejercicio de hacer las cosas o *nómbra*r a partir de nosotros mismos, sino como parte de un proyecto político en el que es posible la reproducción física-simbólica de los pueblos.

Por lo anterior es importante entender qué son los medios de comunicación comunitaria en contextos indígenas. Estos medios construyen la participación en el proceso de comunicación, pero sobre todo se caracterizan por un amplio respaldo de la población que los escucha, porque se sienten identificados y los hacen suyos.

³ AMARC-MX

EL EJERCICIO COTIDIANO DE LA LIBERTAD DE EXPRESIÓN: RADIO COMUNITARIA JĚNPOJ

En el mundo actual la comunicación y la información ejercen una influencia cada vez más decisiva en la orientación social, política y cultural en nuestras sociedades. Como los medios de comunicación pertenecen a una clase dominante, las transmisiones que realizan sirven a intereses económicos y políticos, regulando la información a través de esos intereses. Por el contrario, los medios de comunicación indígena están enfocados a revitalizar la cultura y resignificarla. “El objetivo de *JĚnpoj* es revitalizar nuestra vida cotidiana a través de la radio, con la comunicación, en donde todos y todas participemos con nuestras diversidades. Al encontrarnos frente a nuevas realidades y distancias, de esta forma poder acercarnos más a nuestros hermanas (os) de la región, para encontrarnos en estos espacios en los cuales plasmemos nuestros sentimientos, nuestros pensamientos y nuestras inconformidades – necesidades.”⁴

Radio *JĚnpoj* retoma la defensa de los derechos humanos, el respeto a la identidad étnica, la preservación del medio ambiente, conservación y reproducción de la lengua materna, la educación y la salud tradicional, así como denuncia la corrupción, promueve la integración regional incentivando la convivencia de los pueblos, a través de las fiestas, de los trabajos colectivos, etc. La relación con las autoridades municipales es una necesidad; con la autoridad agraria se han hecho campañas de concientización ambiental, colectas de semillas con niños y otras actividades de recuperación y protección del medio ambiente. La difusión en lengua materna es un elemento central, sobre todo si consideramos el porcentaje de monolingüismo de la región (40%) y el proceso de pérdida y/o asimilación cultural al que se enfrentan los niños y jóvenes principalmente. Esta situación ha hecho relevante los maratones de cuentos ayuujk con niños y adultos como una estrategia para contrarrestar la descalificación de la lengua materna tanto en la escuela como en otros medios de comunicación; la radio también ha sido un espacio para la lucha de las

⁴Proyecto de comunicación comunitaria JĚnpoj 2004.

mujeres a que se reconozca su labor en los servicios comunitarios de la comunidad, éstos, solo por mencionar algunos ejemplos.

Es así como el uso de los medios de comunicación tiene que estar relacionado con la realidad cotidiana de la población. Para que realmente pueda contribuir al desarrollo digno de las personas, los mensajes tienen que tener la funcionalidad de despertar inquietudes, motivar el trabajo organizado, la solidaridad y la fraternidad. Por otro lado facilitan la comunicación en la comunidad, pues es bien sabido el aislamiento geográfico de los pueblos en los que no tienen alcance los medios de comunicación, como la radio y la televisión.

El ejercicio cotidiano de la Radio Comunitaria *Jënpoj* está vinculado a la vida cotidiana de la gente, pero sobre todo con el respaldo de las autoridades comunitarias. La organización comunitaria de los pueblos indígenas se basan en acuerdos bajo consenso y éstos se dirimen en asambleas, dirigidos por las autoridades comunitarias en turno. Los procesos de carácter comunitario tienen también un mecanismo de socialización mediante las autoridades comunitarias. El proyecto radiofónico siempre ha sido una gestión realizada por las autoridades como parte del Plan Comunal de Desarrollo de Santa María Tlahuitoltepec, elaborado en 1999. Dicha idea se concretiza en el 2001 con las primeras pruebas de transmisión en la frecuencia 104.9 F.M, un pequeño transmisor de tan solo 15w. Fue toda una nueva experiencia de comunicación en las comunidades indígenas, ya que significó apropiarnos de la tecnología y *la posibilidad de que nuestra lengua –ayuujk- se pueda escuchar por la radio.*⁵

Las formas concretas de participación de las autoridades comunitarias son variadas y también dependen en gran medida de la capacidad de proyección de las autoridades en turno. El respaldo en la gestión del permiso y la denuncia del saqueo por parte de la Secretaría de Comunicaciones y Transportes (SCT) en el 2002, han sido los eventos más representativos en la defensa de la Radio Comunitaria. Un año después de iniciar la transmisión, con el argumento de que se estaban violando preceptos constitucionales y usurpando los bienes de

⁵ Proyecto de la Radio Comunitaria Jënpoj. 2004

la nación, el 7 de agosto de 2002 la policía y funcionarios de la SCT entraron violentamente a la comunidad y a las instalaciones de la Radio Comunitaria que se encontraba en una casa comunal, llevándose consigo todo el equipo que la gente había donado y comprado con bailes y quermeses, cerrándose así una etapa de las transmisiones de la radio. Éste fue el parteaguas para emprender una nueva lucha por ejercer nuestro derecho a la libertad de expresión.

Después del cierre de la Radio, durante tres años se hicieron las gestiones, pero fue hasta el 6 de diciembre 2004 que se entregó el permiso por 7 años, no antes de un arduo proceso de negociación con la SCT, Comisión Nacional para el Desarrollo de los Pueblos Indígenas de México (CDI), Secretaría de Gobernación, y después de llevar el caso a la Comisión Interamericana de Derechos Humanos por violación de un derecho humano universal a una comunidad indígena.

Una vez otorgado el permiso, el apoyo de la autoridad se ha enfocado a la gestión del equipamiento de la Radio, y ahora también participan activamente en los foros de discusión en la cámara de diputados para la aprobación de una nueva ley de medios, que contemplen los medios de comunicación comunitaria indígena.

Actualmente los medios comunitarios, específicamente la Radio Comunitaria, se enfrentan a diferentes dificultades y trabas. Enimer lugar tenemos la falta de legislación al respecto, porque para pedir un permiso se le mide con la misma vara que una radio permitonada gubernamental o universitaria. Cuando procede el permiso, éstas son condenadas a desaparecer porque no se le permite una sostenibilidad –comercializar tiempo aire He ahí el gran reto de los medios comunitarios, por un lado lograr una legislación al respecto y por otro, lograr su sostenibilidad.

En el caso de *Jēnpoj*, se ha logrado financiamiento a través de campañas de cooperación, bailes, rifas y donaciones en especie de personas e instituciones, por otro lado se ha buscado financiamiento mediante proyectos de desarrollo y

promoción de la cultura ayuujk en instituciones gubernamentales y no gubernamentales.

Los medios de comunicación como éste pueden contribuir en nuestras comunidades para un desarrollo con vida digna y sustentable, porque retoman las actividades comunitarias, las tradiciones y costumbres, la lengua, el vestido, las fiestas y formas particulares de organización, que son símbolos de identidad, éstos combinándolos con los avances de la ciencia y la tecnología. La radio y la televisión manejados por las comunidades son idóneos para contribuir a la democratización de la sociedad y de las comunidades.

Hoy la radio funge como uno de los espacios principales de socialización de la problemática regional, al igual como un medio que valora los conocimientos locales, ha permitido que la gente se identifique con la radio. En el primer aniversario de Radio *Jénpoj*, un radioescucha comentaba en un programa al aire: “qué bueno que la juventud aporta sus conocimientos a la comunidad, porque nosotros ni siquiera imaginamos tener una radio en la comunidad, pero hoy es como un sueño que nuestra lengua se escuche por la radio, nos gusta mucho”. Las diferentes percepciones son las que dieron forma y sentido a la Radio, pues no se trataba sólo de hablar frente a un micrófono, sino que comunicáramos y lográramos un diálogo comunitario.

Por ello, la programación es el resultado de una discusión conjunta principalmente entre el colectivo de la radio, sin embargo, en ella se refleja gran parte de la cotidianidad y de las enseñanzas de los adultos. Sus ideas están implícitas. La radio gira en torno a tres ejes fundamentales, es parte de una construcción colectiva entre los jóvenes a partir de diversas reflexiones como Ayuujk jää'äy. Aunque no se descartan la influencia de la escuela, se trata de retomar las ideas de los adultos, así como su forma de comunicación en asamblea o en el cabildo con las autoridades.

“El **nakyäjpxwëjë** implica que la radio tendrá la característica de transmitir temas educativos y culturales que cumplan la función de revitalizar nuestra forma de vida e impulsar a la gente hacia el desarrollo y planeación comunitaria.

El **natyukmatowë** alude a que la gente de la comunidad participe, informando algún hecho trascendente desde fuera y dentro de la comunidad, pero esta información no debe ser nada más información, tiene que transformarse en comunicación, de manera que cause respuestas del público, y también como condición, la información será tratada con gran responsabilidad evitando la difamación.

El **kajpxyë'yën**, en este apartado es donde se difundirán temas de interés común, tales como derecho indígena, autonomía, medio ambiente, recursos naturales, etc. Y también como son proyectos y planteamientos comunitarios.”⁶

Bajo este contexto, el concepto *Jënpoj* es una recapitulación de la historia de nuestras comunidades, en las que se ha resguardado celosamente la palabra ayuujk, la lengua de la montaña sagrada, simbolizada con nuestra madre montaña Il'pyxyukpët, "la montaña de las veinte divinidades", de donde nacen las nubes y los vientos que dan vida y rostro a los ayuujk jää'jy " la gente mixe". Ideamos el proyecto *Jënpoj* a partir de nuestra palabra ayuujk, con la esperanza de que por los medios hemos de reivindicar el uso público y prestigio de los idiomas indígenas, en este caso, lo ayuujk, revalorado y usado por nosotros mismos en tanto comunidades del Pueblo Mixe.

Jënpoj es la energía del viento, con este proyecto nos proponemos recrear la lengua, nombrando las nuevas cosas a nuestra realidad en nuestra palabra, como la tecnología de la información que fluyen justamente gracias al movimiento del viento.

La radio tiene nuevos retos, demostrar que los pueblos indígenas podemos tener y operar una radio, donde transmitir, recrear y difundir nuestra cosmovisión, hacer una comunicación dialógica que genere organización.

⁶ Folleto *Jënpoj*. 2001. Colectivo *Jënpoj*. Tlahuitoltepec Mixe, Oaxaca.

CONCLUSIONES

Los medios de comunicación comunitaria en un contexto indígena han dado pasos importantes, pero también siguen enfrentando grandes retos. Posicionar nuevamente en debate público la discusión sobre el derecho a contar con un medio de comunicación propio, defender la autonomía para poder hacer uso de este derecho aunque no haya legislación en la materia, en este momento es imprescindible, pues se ha abierto un espacio histórico que se tiene que aprovechar para que se legisle a favor de los medios de comunicación indígena.

La posibilidad de nombrar las cosas de acuerdo a la cosmovisión de los pueblos y comunidades indígenas, permite revitalizar el conocimiento y contribuir a solucionar las diferentes problemáticas de las comunidades, y por otro lado, se trata de la democratización en el acceso a las nuevas tecnologías de la información y comunicación.

La Radio Comunitaria *Jēnpoj*, es el único medio de difusión en esta región, ya que los medios de comunicación que llegan son los del estado de Veracruz y ninguno de la capital de Oaxaca. Los que llegan contemplan contenidos ajenos a las problemáticas de las comunidades, distanciados culturalmente.

Por otro lado, es importante considerar que la Radio funge ahora como un enlace con los emigrantes, ya que desde otros espacios del globo pueden escuchar la Radio; ésto ha venido a fortalecerla en su audiencia, pero también en la comunicación y organización comunitaria. A todo esto, sin embargo, los principales retos van desde lograr la sostenibilidad, mejorar la capacitación de los comunicadores para tener una mayor participación de otras comunidades y darle mayor contenido a la barra programática, hasta enfrentar los hostigamientos a las radios comunitarias que se han acentuado con el conflicto magisterial en Oaxaca, y darle seguimiento a los avances en materia de legislación en telecomunicaciones.

BIBLIOGRAFIA

1. Asociación Mundial de Radios Comunitarias, México.
2. Folleto Jënpoj. 2001. Colectivo Jënpoj. Tlahuitoltepec mixe, Oaxaca.
3. Foro Nacional Indígena. Derechos y Cultura Indígena (1996), *Ce-Acatl* revista de la cultura de Anáhuac. Número doble especial 76-77, México.
4. Giménez, Gilberto (2002), “Globalización y cultura”, en: *Estudios sociológicos*, Núm. 58 enero-abril, México, El Colegio de México
5. Manrique, Nelson (2003) “Cultura y poder en la transición de la sociedad de la sociedad industrial de masas a la sociedad de la información”, en: Santiago López Maguiña et. al, *Estudios culturales: Discursos, poderes, pulsiones*. Lima, Red para el Desarrollo de las Ciencias Sociales en el Perú.
6. Pepino Barale, Ana María (1999) *Radio educativa, popular y comunitaria en América Latina, México*, UAM-A/ Plaza y Valdes Editores.
7. Proyecto de la Radio Comunitaria Jënpoj. 2004